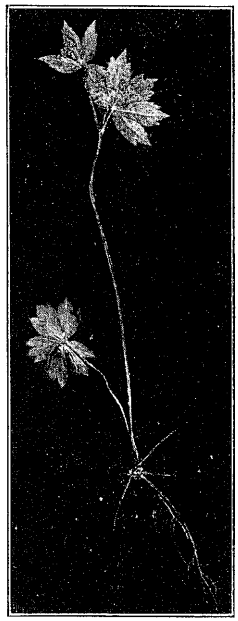

澤田氏採集ノモノ
(Sanicula sp.)

即チ全形ふきやみつばノ大形ノ觀アルモ花瓣ノ先端ハ凹頭ダカラふきやみつばト異レリトス、ひめうまのみつばト斷定シテ見タガ矢部博士ノ日本繖形科論（大學紀要）ニヨレバ雌花ハ一個トアル（マキシモウヰチ氏ノ原文ハ見ナイガ）ノニ余ノ言フ所ノモノハ數個アルカラコノ具合ガ合致シナイ、其産地ハ余ノ一二事實ヨリ推セバ山梨縣下ノ高標無山デ大正十五年六月二十七日ニ採ッテ居ルカラソレデ見テモ余ノ臆斷ガ證セラレル

【牧野云フ】本植物ハ新種ト思ハル、故近日記載文ト共ニ Sanicula kaiensis MAKINO ET HISAUCHI. ノ新名ヲ發表スル、ソシテ新和名ノやまなしうまのみつばトスル

○『バイブル』ノ植物（其五）

篠崎信四郎

アダムハ動物ノ種類ニ就イテソレ〳〵其名ヲ定メタ（創二ノ一九――アダムが生物に名けたる所は皆其名となれり）ケレドモ草木ノ種類ニ就イテハ其名ヲ定メナカッタ而シテ草木ハ人及ビ總テノ生物ノ糧トナル物ト思ッタノデアル、余ハ日本ニ住ムガ故ニアダムヲ人類ノ始祖ト認メナクトモ亦「創世記一ノ二七、神其像の如くに人を創造たまへり」ヲ誤ッテ「人其像の如くに神を創造たり」ト言ッテモ冒瀆罪ニ問ハレル心配ハナイ、創世記ノ或記者ハ生物學者デアッタト見エテ一ノ二二及ビ一ノ二八ニ神ノ言葉ヲ藉リテ「生よ繁息よ」「生よ繁殖

よ」ト生物ノ最大目的ヲ卒直ニ述ベテ居ル余ハ草木ニ代ハリテ創生記ノ其記者ニ吾々ノ孩兒ヲヨク視ヨト注意シタイ、けしノたねハにはとりノたまごヨリ小サイケレドけしノたねハけしノ孩兒デ母體ノ形ヲ受ケ繼イデ具ヘテ居ル、併シにはとりノたまごハ母體其ママノ形ヲ受ケ繼イダ孩兒デハナイとりガたまごヲうむコトヨリモ吾々ガ孩兒ヲうむコトノ方ガあなたノ心ヲ動カス力ガ弱カッタノデアルカあなたハ恐ラク吾々ニ生命アルコトヲ知ラズマタ孩兒ヲうみ子孫益々繁殖スルコトヲ知ラナカッタノデアラウ

『バイブル』ノ中デ最初ニ記ルサレタ植物ノ名ハいちじくノ木デアル、創世記三ノ七「——彼等其裸體なるを知り乃ち無花果樹の葉を綴て裳を作れり」、支那語譯ニヨレバ「自知裸體、遂編蕉葉爲裳」、イングリッシ譯ニハ "—and they sewed fig leaves togather, and made themselves apron." トアル、支那語譯ノ蕉葉ハ誤リデアル「ヘブル」語デハりいっ　ていなあっトアリ字譯シテ「葉　いちじく樹」トナルていなあっガいちじく樹ニ相違ナイト云フ證明ハ余ニ出來ヌ若シ余ガアダムデアッタナラいちじくノ葉デ陽物ヲ隱サズニ隻手ヲ以テ是ヲ覆フタニ相違ナイ多クノ學者ハていなあっヲいちじく樹デアルト云ッテ居ルカラ余ハ其說ニ從フ而シテ申命記八ノ八「小麥、大麥、葡萄、無花果および石榴ある地、油橄欖および蜜のある地」ニ於ケル無花果ハ「ヘブル」語デていなあっトナリ英譯デ "fig tree" トナッテ居ルソシテ「エレミヤ八ノ一三——葡萄の樹に葡萄なく無花果の樹に無花果なしその葉も槁れたり——」ノいちじくの樹ハ「ヘブル」語ニテていなあっトナリいちじくハていにむトナッテ居ル吾々ハ普通いちじくト云ヘバ喰ベラレル括囊果ヲ指シ其他ハいちじくのき、いちじくのはト云フいちじくのみト云ハヌコトモナイガ一般ニいちじくトダケ云フ舊約全書ニハ無花果ニいちぢく、いちじくト二樣ニ振假名ガシテアル而シテ「サムエル前書二五ノ一八乾無花果」ハ支那語譯ニ無花果餠トナッテ居ルサテ『バイブル』ニ於ケルいちじくハぶだうト共ニ度々記錄サレタモノデ「イスラエル」民族ニハ特ニ親ミ深イ植物デアル其樹下ハ彼等ノ安息所デアッタ（列王紀略上四ノ二五米迦書四ノ四撒加利亞書三ノ十等）ソシテ

其みハ彼等ノ口ヲ喜バシタノデアル殊ニ「初結ノ無花果」ハ彼等ノ最モ喜ブモノデ是ヲ見レバ「とる手おそしと呑みいるる」（イザヤ書二八ノ四）程デアッタ「エレミヤ記二四ノ二その一ノ筐ニハ始に熟せしが如き至佳き無花果ありその一の筐にはいと惡くして食ひ得ざるほどなる惡き無花果あり」（支那語譯ニハ一筐之菓甚嘉、如初熟之無花菓、一筐之菓甚劣不堪適口）初結ノ無花果ハ「ヘブル」語ニテびっくらぁト呼ビ彼等ハ是ヲ「心に嗜む」モノトシタ（米迦七ノ一）「ユダ」及ビ「イスラエル」民族ハいちじくヲ餘程好ンダモノト見エ兵糧ノ内ニマデ之ヲ加ヘタ「アヒガルいそぎパン二百、酒の革嚢二、既に調へたる羊五、烘麥五セア、乾葡萄百球、乾無花菓の園塊二百を取て驢馬にのせ」（サムエル前書二五ノ一八）、乾無花菓ハ「ヘブル」語ニテでっべーらぁト云ヒ英譯シテ“Cake of figs”支那譯ニ無花果餅トアル余ハほしいちじくヲ見タコトガナイケレドモ我國ニ砂糖煮ノいちじくハアル低溫乾燥ガ輕便ニ行ハルレバ我國ニテモほしいちじくガ出來ルデアラウ「イスラエル」人ハ冬季ノ食料トシテほしいちじくヲ貯ヘタサウデアル「イザヤいへけらく無花果の一團をとりきたりて腫物のうへにつけよ王かならずいえん」（イザヤ書三八ノ二一）支那譯ニハ「以賽亞曰、當取無花菓餅一角、置王瘡痍、卽愈」英譯ニハ“For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he shall recover.”トアルソシテ此處ノいちじくハ「ヘブル」語ニテでっべーれと卽チほしいちじくトナッテ居ル生いちじくヲ痔ノ藥トスルハ我國ニモアル又いちじくノ葉ヲ煎ジ其溫汁ニテ痔ヲ洗フ事モアル白色ノ乳狀液ハ疣トリノ効アリト云ハレテ居ルほしいちじくヲ腫物ノ藥トセシハ面白キ事デ且醫療上ノヨキ記錄デアラウ「無花果はその青き果を赤らめ、葡萄の樹は花さきてその馨はしき香氣をはなつ……」（雅歌二ノ一三）支那譯ニハ「無花果樹、結果青青、葡萄舒蕊、遠吐奇馨……」英譯ニハ“The fig tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give a good smell.—”トアリ雅歌トハ云ヒナガラ其言ハントスル感ジガ各々多少異ッテ居ル和譯ノ「青き果を赤らめ」ハ感違ヒデアル「青いちじく」ト云ヘバ吾々ハ未熟ノモノノ樣ニ

思フガ「ヘブル」語ニテハ特ニぱぁぐト呼ビ Fig. Ficus. 等ノ語原ヲナスト言ハレテ居ルぱぁぐハ普通ノはなナレバつぼみト云フ格ノモノデ是ヲ結果トカ若キ果實トカ云フコトハ吾々ノ口カラ出スニ堪ヘラレヌ若シ余ニ樂屋落チノ言葉ヲ使ハシテ呉レルナラバ括嚢花軸ト呼ビタイ（此口吻ニ倣ヘバたかとうだい屬植物ノ花床ハ壺狀花軸、きく科植物ノ花床ハ盤狀花軸ト呼バレテ複花ノ花床ト單花ノ花床トヲ區別シ得ルコトニナル）いちじくノ花軸ハ一種特別ノ形ヲナスモノデアルぶたノ生皮製きんちゃくノ口ヲ括リ其内面ニ多數ノ毛ガアルモノト假想シテ其縱斷面ト「青いちじく」ノ縱斷面トヲ見クラベタトスルナラバぶたノ生皮ぎんちゃくノ内面ノ毛ハ「青いちじく」ノ内面ニ於ケルはなト同格ニ見エルいちじくノはなハ細小デ蒼白色ヲ呈シ柔カデ余ノ如キ八分盲人ニハ肉眼ニテ其形狀ヲ知ルコトガ出來ヌ牧野先生ノ御話ニヨレバ我國ニアルいちじくハ種子ヲ生ゼヌラシイトノ事デアルはなハ單性デ嚢内ノ上部ニ雄花ガ着キ下部ニ雌花ガ生ズト言ハレテ居ルソシテ嚢内ニ小蜂入リ込ミ授粉ノ仲介者トナルトモ言ハレテ居ル余ノ看タトコロデハこなら、くぬぎナドニ蟲癭ヲ造ル小蟲ニ似タモノガ嚢内ニ住ミ果實狀ノ蟲癭ヲ造ルコトハ確カニアル種子ノコトハ確カメタコトガナイいちじくノ繁殖ハさしきデ容易ニ出來ルカラ特別ノ用ガナケレバ種子ヲ蒔イテ新苗ヲ造ラウトスルモノハアルマイ『バイブル』ニ載レルいちじくト現ニ我國ニ在ルいちじくトガ同種デアルト云フ事ハ只ニ余ノミノ興味デハナカラウ吾々ハいちじくヲ左程ニ愛セズ又生活上ノ必需品デモナイカラ格別ノ執着モ起サヌケレド外國カラ苗ニヨリ併モ人力ニヨッテ傳來シタいちじくガ我國到ル處ニ繁殖シ其名モ殆ド一樣ニいちじく又ハいちぢくト呼ビナラサレ居ルコトハ驚クベキモノデアル余ハ過日いちじくノ名ハ恐ラクペルシャ語ノあんぢゅるノ轉訛デハナイカト考ヘタノデアル我國ノいちじくハ其原産地ヨリ支那ヲ經テ名實共ニ傳ッタノガ始メテデアル原産地ハ小亞細亞地方デアラウガ支那ニハペルシャヨリ傳ッタラシイ本草綱目ニ阿駙ヲペルシャニテ呼ブ名デアルト記シテアル吾々ハ阿駙ヲあそト讀ムガマタあぢおト云フ音モアル而シテ本草綱目ニ無花果ノ別名ニ映日果ト云フノガアルト記シテア

ル映日果ヲ吾々ハえいじつくわト讀ム此えいじつくわガ轉訛シテいちじくニナッタモノデアラウト云フノガ余ノ考ナノデ余ハ此映日果ニ就キ次ノ樣ニ臆測スル卽チ此苗ヲペルシャ人ガ支那人ニ傳ヘシ時ニあんじゅつト云フ樣ナ名ヲ教ヘタノデ支那人ハソレヲ音譯シテあんじゅつ卽チ映日ト書イタノデアラウ、ソシテ後ニソレニ果ノ字ヲ加ヘ映日果ト呼ビナシタモノデアラウ、其後此文字ニ拘泥シ其字面ガ實物ニ不相應ナト考フル人ガ此映日果ヲ廢シテ新ニ無花果ト名ケ又無花菓トモ書イテ遂ニ現代語トナッタノデアラウト

いちじくハ低濕ノ地ヲ好ミ二三丈ノ高サニ達スル灌木デアル此樹ヲ「ヘブル」語ニテていなぁト呼ブ葉ハ互生シ葉柄顯著デ葉片ハ掌狀脈ヲ具ヘ掌狀ニ裂ケ裂片ハ更ニ切レ込ミガアル概形ハ圓形若クハ心臟形ヲナス其裂片ハ比較的廣イノト狹イノトガアル葉面ハざらつく此レデ腰簑ノ樣ナモノヲ造ッタトスレバアダムノ膚ハ强カッタノデアラウ葉腋ニ括囊花軸ヲ生ズ是ハ新梢ノ葉腋ニダケ生ジ舊枝ニハ生ゼヌ而シテ伸ブル新梢ハ葉ガ落チルマデ此括囊花軸卽チ「ヘブル」語ノぱぁぐヲ旺ンニ生ズ此光景ガ雅歌ノ中ニ入ッタノデアラウ初冬葉ガ落チテモぱぁぐハ凋萎セズ翌春ニ所謂「初結（はつなり）いちじく」卽チ「ヘブル」語ノびっくらぁト云レル甘美ナいちじくトナルノデアル

【牧野富太郎云フ】明治維新以前ニ始メテ我邦ニ渡來シタいちじく卽チ無花果ハ今廣ク國內ニ擴ガッテ普通ニ見ル三尖裂廣葉ノ品デアル（數片ニ深裂セル葉ノ品ハ明治ニナッテ來タ者デアル）此我邦ニ來テ居ル品デハ其僞果內ノ花ハ皆雌花デ普通ニ雄花ヲ見ナイ事、其レ故果實（眞正ノ）ノ構ヘハ出來テモ其種子ニ胚ノ發育シ居ラヌ事、又其嚢狀ノ處ハ花托デナクテ正ニ花軸デアル事等從來我ガ東京植物同好會々員ナドニ屢〻話シタ事デアル、又日本デハ秋出來タ嫩果ハ冬ニ凋ミ果テ翌春ニ持耐ヘテ早熟果トナル事ハナク來年ノ者ハ必ズ其年ノ新枝ニ新タニ出來ルモノデアルソレモ早ク枝上ニ生ジタ嫩果ハ大キクナラズシテ未熟デ萎ビル樣デアル

○摘芳拾藥錄（其六）

牧野富太郎

○『番椒圖說』

伊藤圭介稿【牧野云フ】此レハ四六版洋紙六枚ノ印刷物デ出版ノ年月ハ無イガ私ガ尙土佐ノ鄉里ニ居ル時明治十五年十一月二十四日附ニテ著者伊藤先生カラ惠贈セラレタカラ多分其少シ前ノ刊行ト思惟スル

和名タウガラシ、カウライコセウ、ナンキンコセウ、トコホシ羽州　ナンバンコセウ、（村民或ハ略シテナンバント呼ブ、且草木ノ名ニタウ、ナンバン、ナンキン、カウライ、ナド外國ノ稱ヲ冠スルモノハ、必ズシモ其國ヨ